Program
Theater Without Borders 2015       June 30-July 3, 2015       Paris, France

Translation, Imitation and Boundary-Crossing
In the Transnational Theatres of Early Modern Europe and Beyond

NYU in Paris Center (Latin Quarter—57 Boulevard St Germain, Paris 75005),

Tuesday, June 30

11am: Steering Committee Meeting (only members of the Committee)

2:15pm: Gathering and Settling In

2:30-4: Cultural History of Theater Round Table I
Robert Henke, Washington University; Tom Bishop, University of Auckland; Pavel Drábek, University of Hull; Friedemann Kreuder, University of Mainz

4:00-4:30 Coffee break

4:30-6: Classical and Early Modern Theater I:
Susanne Wofford, NYU: “Veiled Revenants and the Return of Theory in Euripides’ Alcestis and Shakespeare’s Much Ado About Nothing”
Christian Billing, University of Hull, “‘Finding the F/Agathon’: Alternative Masculinities in Shakespeare’s Second Tetralogy and Aristophanes’ Thesmophoriazusae.”

Wednesday, July 1

9:30-11:00: Traveling Players
George Oppitz-Trotman, Otto-Friedrich Universität Bamberg: “Dr. Faustus and the English Comedians”
John Astington, University of Toronto: “Coriolanus in France and England: History and Politics”

11-11:30 Coffee break

11:30-1:
François Lecercle, Université de Paris-Sorbonne, speaking on anti-theatrical discourse passing between England and France.
Véronique Lochert, Université de Haute-Alsace (Mulhouse): “Female Spectators in Early Modern Europe”
1-2:30 Lunch

2:30-4pm: Classical and Early Modern Theater II
Tom Harrison, University of Hull: “Jonson’s Spiegel im Spiegel: Subversive Satire in Every Man out of his Humour”
Silvia Bigliazzi, Università di Verona: “Transforming Choral Performances on the Early Modern Stage: Boundary-Crossing in Cultural Traditions”
Enrica Zanin, L’Université de Strasbourg: “Falsifying Aristotle: Early Modern Theory of the Tragic Ending (Italy, France, Spain, 1550-1650”

4-4:30 Coffee Break

4:30-6pm: Cultural History of Theater Round Table II
Robert Henke, Washington University; Eric Nicholson, NYU in Florence and Syracuse University in Florence; Ellen MacKay, Indiana University; Karen Newman, Brown University

7:30 PM Conference Dinner Le Petit Prince, 12 rue de Lanneau 75005 Paris

Thursday, July 2

9:30-11:00
Clare McManus, Roehampton University: “The Custom of the Country: Female Performers and Transnational European Mobilities”
Melissa Walter, University of the Fraser Valley: "Pastoral translations: Marguerite de Navarre in Elizabethan England"
Pavel Drábek, University of Hull: “Translating for the Early Modern Theatre: Texts Travelling between England, Germany, and France”

11-11:30 Coffee break

11:30-1pm: All over the Map: Roundtable on Future Collaborations Across Discipline
Moderators: Pam Brown, University of Connecticut
Contributors: Tom Bishop, University of Auckland; Clare McManus, Roehampton University; Pavel Drábek, University of Hull; M.A. Katritzky, The Open University; Eric Nicholson, NYU in Florence and Syracuse University in Florence; Melissa Walter, University of the Fraser Valley; Bianca Calabresi, Columbia University

1pm-2:30 Lunch

2:30-4pm: Global Shakespeare panel
David Schalkwyk, Queen Mary University of London and University of Warwick; Academic Director, Global Shakespeare, "Shakespeare without context? Tim Supple's multi-national King Lear project"
Preti Taneja, Global Shakespeare, University of Warwick/Queen Mary University of London Global Shakespeare, Cambridge University: “Shakespeare and Human Rights: performance in response to current conflict situations”

Katherine Hennessey, Global Shakespeare, University of Warwick/Queen Mary University of London: “‘Ripeness is all’: Grappling with Shakespeare in Dublin, Warwick, and Abu Dhabi”

4:00-4:30 Coffee break

4:30-6pm: Keynote Speaker: Sulayman Al Bassam

Friday, July 3

9:30am-11am
Nicole Hughes, Columbia University: “Ludic Spaces and the Poetics of History in the New World”


Eric Nicholson, NYU in Florence and Syracuse University in Florence: “Roman-cing les Comédiennes: Paul Scarron’s Roman comique (1651-57) and the Public Image of Travelling Actresses”

11-11:30 Coffee break

11:30am-1pm: Translation and Adaptation

Jacques Lezra, NYU: "'Who needs for his action to be grounded [fondée]? Metaphilosophical Theater, Lope and Cervantes."

Bianca Calabresi, Columbia University: “Translation as Purgation: Red Ink and La Celestina in Early Modern Europe”

1pm-2:30pm Lunch

2:30pm-4pm: Spanish Golden Age Drama

Alexander Samson, University College London: “Rebels or Freedom Fighters? Los amotinados de Flandes and the Theatrical Response to the Eighty Years War and Black Legend”

Barbara Fuchs, UCLA: “Diversifying the Classics: Hispanic Classical Theater for New Audiences in Los Angeles”: includes a staged reading from the “TWB Players”

Reception 4-6 pm